

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

302-307

Випуск № 31

Дата: 18 серпня 2006 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: dudg@i.kiev.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

302-307

Edition № 31

Date: 18 August 2006

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання, виданих Міністерством транспорту та зв'язку України, а також ГУНІО МО РФ, просимо звертатися за адресою:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions published by Ministry of Transport and Communications of Ukraine and also by HDNaO MD RF communicate to:

State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3108	307				
3201	302				
3202	302				
3220	307				
3222	302				
3225	303				
3226 INT 3816	302				
3404	304				
3404A	304				
3405	303				
3417	305, 306				
3522	305, 306				
3632	306				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I. Загальна інформація	-
Розділ II. Коректура карт	7
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки у морському регіоні України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	-
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	-

CONTENT

Page

Section I. General information	-
Section II. Chart correction	7
Section III. Changes of navigational situation in maritime region of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	-
Section V. Correction to chart catalogue and books	-

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

302. (Т) Карти (Charts) 3201, 3202, 3222, 3226 INT 3816

Нанести СПБУ «Таврида» ПРИП 416/06
Insert (Special float boring installation
«Tavryda») 45°21.05' N 30°53.30' E Coastal warning 416/06
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 416/06
Бузько-Дніпровсько-Лиманський канал
Buz'ko-Dniprov's'ko-Lymans'kji channel

303. (Т) Карти (Charts) 3405, 3225(2)

Нанести 1. Напис «див. попередж.»
і текст попередження на карту ПРИП 428/06
Insert (Legend «See caution» 46°36.20' N 31°49.60' E Coastal warning 428/06
and text of caution on the chart)
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 428/06
2. Напис «див. попередж.»
і текст попередження на карту ПРИП 427/06
(Legend «See caution» 46°36.60' N 31°50.90' E Coastal warning 427/06
and text of caution on the chart)
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 427/06
Підхідний канал порту Дніпро-Бузький
Approach Channel of Dnipro-Buz'kji Port

304. (Т) Карти (Charts) 3404A, 3404(1)

Нанести 1. Текст попередження на карту ПРИП 377/06
Insert (Text of caution on the chart) Coastal warning 377/06
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 377/06

2. Напис «Див. попередж.» (Legend «See Caution») 46°45.0' N 31°55.2' E ПРИП 375/06
 Система координат 1942 р. (Пулково) Coastal warning 375/06
 (Datum of the year 1942 (Pulkovo))
 Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 375/06
3. Текст попередження на карту (Text of caution on the chart)
 Система координат 1942 р. (Пулково) (Datum of the year 1942 (Pulkovo))
4. Напис «відсут.» біля світного буя № 8 ПРИП 374/06
 (Legend «Missing» near light buoy № 8) 46°45.6' N 31°56.1' E Coastal warning 374/06
 Система координат 1942 р. (Пулково) (Datum of the year 1942 (Pulkovo))
 Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 374/06

Азовське море

Sea of Azov

Керченська протока

Kerchens'ka Strait

305. (Т) Карти (Charts) 3522, 3417

- Нанести Напис «див. попередж.» і текст попередження на карту ПРИП 406/06
 Insert (Legend «See caution» 45°10.2' N 36°25.0' E Coastal warning 406/06
 and text of caution on the chart)
 Система координат 1942 р. (Пулково) (Datum of the year 1942 (Pulkovo))

306. (Т) Карти (Charts) 3632, 3522, 3417

- Нанести Напис «див. попередж.» і текст попередження на карту ПРИП 406/06
 Insert (Legend «See caution» 45°19.9' N 36°29.7' E Coastal warning 406/06
 and text of caution on the chart)
 Система координат 1942 р. (Пулково) (Datum of the year 1942 (Pulkovo))
 Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 406/06

307. Карти (Charts) 3220, 3108

Скасувати СПБУ «Таврида»

Delete (Special float boring installation
«Tavryda») 45°37.40' N 35°42.70' E

Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))

Відм. ПМ (Cancel NtM) 229(Т)/06

(T) Карта (Chart) 3405

(T) Попередження

Буй № 51 зміщений за зелену бровку на 50 м. (ПМ 303(T)/06(1))

(Temporary) Caution

Buoy № 51 shifted for green border to 50 m. (NtM 303(T)/06(1))

(T) Попередження

Світний буй № 53 зміщений за зелену бровку на 50 м. (ПМ 303(T)/06(2))

(Temporary) Caution

Light buoy № 53 shifted for green border to 50 m. (NtM 303(T)/06(2))

(T) Карта (Chart) 3225

(T) Попередження

Світний буй № 53 зміщений за зелену бровку на 50 м. (ПМ 303(T)/06(2))

(Temporary) Caution

Light buoy № 53 shifted for green border to 50 m. (NtM 303(T)/06(2))

(T) Карти (Charts) 3404A, 3404

(T) Попередження

На акваторії підхідного каналу порту Дніпро-Бузький з 8 липня 2006 р. ведуться днопоглиблювальні роботи від точки 46°45.0' N 31°55.2' E. (ПМ 304(T)/06(1))

(Temporary) Caution

In water area of approach channel of Dnipro-Buz'kyi port since 8 July 2006 dredging works are commenced from point 46°45.0' N 31°55.2' E. (NtM 304(T)/06(1))

(T) Карта (Chart) 3404A

(T) Попередження

Світний буй № 6 зміщений по пеленгу 315° за ліву бровку на 100 м. (ПМ 304(T)/06(3))

(Temporary) Caution

Light buoy № 6 shifted on bearing 315° for port border to 100 m. (NtM 304(T)/06(3))

Карти (Charts) 3522, 3417

(T) Попередження

У районі № 690 з 31 липня по 29 жовтня 2006 р. проводяться підводно-пошукові і технічні роботи. (ПМ 305(T)/06)

(Temporary) Caution

In area № 690 from 31 July till 29 October 2006 underwater-searching-technical works are conducting. (NtM 305(T)/06)

(T) Карти (Charts) 3632, 3522, 3417

(T) Попередження

У районі № 691 з 31 липня по 29 жовтня 2006 р. проводяться підводно-пошукові і технічні роботи. (ПМ 306(T)/06)

(Temporary) Caution

In area № 691 from 31 July till 29 October 2006 underwater-searching-technical works are conducting. (NtM 306(T)/06)

Відповідальний за випуск В.В. Северин
Responsible for edition V. Severin

Замовлення № 31
Order № 31

<p>Складено, підготовлено до друку філією державної установи «Держгідрографія» «Укрморкартографія». 04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26 тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81</p> <p>Свідоцтво про внесення до державного реєстру видавців, виготовників і розповсюджувачів видавничої продукції. Серія ДК № 2469 від 25.04.2006</p> <p>Копіювання матеріалів, опублікованих в «Повідомленнях мореплавцям» державної установи «Держгідрографія», можливе тільки з дозволу видавця.</p>	<p>Compiled, prepared for publication by State Hydrographic Service Branch «Ukrmorcartographia». 26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81</p> <p>Entry certificate State registry of editors, manufactures and distributors of publishing production. Series ДК № 2469 of into 25.04.2006</p> <p>Copying of materials published in Notice to Mariners of State Hydrographic Service is possible only with permission of publisher.</p>
--	--